



Mennonitische



Rundschau.

Erscheint jeden Mittwoch.)

Herausgegeben von der MENNONITE PUBLISHING COMPANY, ELKHART, INDIANA.

[Preis: 75 Cents per Jahr.]

13. Jahrgang.

6. Januar 1892.

No. 1.

1892.

Mit dieser ersten Nummer im neuen Jahre, dem dreizehnten des Bestehens der „Mennonitischen Rundschau“, wünschen wir unseren lieben Lesern Gottes reichsten Segen und hoffen, daß das angenehme Verhältniß welches in den vorhergegangenen Jahren zwischen den Lesern und dem Blatte bestanden hat, auch in dem eben begonnenen Jahre fortbestehen wird.

Allen Denjenigen, welche im Laufe des letzten Jahres durch Einfindung von Nachrichten die „Rundschau“ in der Erfüllung ihrer Aufgabe unterstützt haben, sowie Denjenigen, welche es sich angelegen sein ließen, die Leserszahl der „Rundschau“ im vergangenen Jahre wieder so bedeutend zu vermehren, staten wir hiermit unsern wärmsten Dank ab und verbinden damit gleichzeitig die Bitte, mit ihrer Thätigkeit auch in diesem Jahre fortzufahren.

Die Herausgeber.

Aus mennonitischen Kreisen.

Vereinigte Staaten.

Minnesota.

Butterfield, 25. December. Wir hatten dieses Jahr eine feine Weihnacht, da unsere lieben Eltern nicht hier waren. Als sie nämlich kürzlich von einem Besuche in Manitoba nach Hause kamen, stellten sich bei der Mutter kranke Augen ein und da ihr hier nicht geholfen werden konnte, fuhr sie zu einem Augenarzte nach St. Paul, der ihr zu helfen versprach. Sie ist jetzt schon zwei Wochen dort und in dieser Zeit auf beiden Augen operiert worden. Wie lange sie noch dort bleiben muß, weiß man nicht. Wir freuen uns zu hören, daß sie schon ein wenig sehen kann.

B. B. Penner.

Kansas.

Sterling, 27. December. Wir hatten hier in Reno Co. eine gesegnete Ernte, dem Herrn sei Dank dafür. Weizen ergab 12–25 Bushel und ist 55–70 Cents werth; Mais 35–60 Bu. und 25–28 Cents werth; Hafer 25 Cents; Kartoffeln gab es genügend. Die Witterung ist ziemlich schön für die Jahreszeit. Isaac Zimmerman.

Halfhead, 30. December. Meine liebe Gattin ist nach der letzten Verbindung von einem Tochterlein auf's Krankenbett gelegt, wie noch nie zuvor; es ist heute schon elf Tage daß sie liegt. Bei R. R. Friesens haben sie ebenfalls ein Tochterlein bekommen.

Das Wetter ist noch immer schön, doch schon wechselhaft, aber man sieht hier und da noch Leute im Felde mit Pflügen und anderen Feldarbeiten beschäftigt. Andere säen Mais oder schlagten Schweine. Die englischen Jungen benutzen die schöne Zeit zum Wildschießen. Zu ihnen gesellt sich auch hier und da ein recht (?) freigeinnter Mennonitenbursch. Viele Leute reisen auf Besuch. Peter Lorenz sen. und jun. sind zum Begräbniß des Ger. Lorenz, Bruder des ersten, nach Minnesota gereist.

Heute hält Lehrer Peter Kahlhoff Schulprüfung, und damit hört unsere deutsche Schule für diesen Winter auf, und wir benützen nach Neujahr die Gelegenheit, unsere Kinder in die englische Districtschule zu schicken. Die Gattin unferes L. Aeltesten Ab. Schellenberg liegt schon seit über vier Monaten krank, es scheint als ob es nicht zu ermitteln wäre, an was für einer Krankheit sie leidet. Auch die Gattin des I. Bruders Franz Döws kann nach einer langen und harten Krankheit, noch immer nicht recht genesen.

Der Herr tröste sie, und alle die in ähnlicher Lage sind, und gebe, daß, nach-

dem wir solche Züchtigung erduldet haben, wir auch fähig sind, die Segenskrone zu empfangen. Ich möchte gerne erfahren, ob Jacob Fasten und Peter Franzen, welche am 5. October von Zimman, Kansas, per Wagen nach Dakota abfuhren, auch glücklich dort angelangt sind?

Müller P. Klafen hat für seinen Müller Quiring ein massives Haus gebaut, die frühere Kneipe Löpp's benutzt er zum Mehlschlag. Das Mehlschlag geht ihm gut, denn er stellt seine Kunden zufrieden. In den Weihnachtstagen besuchte uns unter Anderen auch Peter Derksen, der vor etwas über einem Jahre in eine Irrenanstalt geschickt worden war. Er ist jetzt körperlich und geistig wieder ganz hergestellt, und weiß so manches von der Anstalt zu erzählen. Er weiß sich auch gut zu besinnen, was in seinem finstern Zustande vorgegangen. Jeder der weiß, was ihn früher zum Zorn gereizt, der wird sich hoffentlich in acht nehmen, denn dadurch soll die Krankheit entstanden sein. Jacob Friesen.

Colorado.

Thurman, 27. December. Liebe „Rundschau“! Das Jahr ist zu Ende, und ich kann dich doch nicht entbehren, weil du mir Vieles berichtest, was mich interessiert. Du bringst mir auch die Nachricht, daß in meinem alten Vaterlande Hungersnoth herrscht und die hier eingewanderten Mennoniten sind Willens, den Nothleidenden zu helfen, du sagst zwar, man soll nicht einzeln schiden, da ich aber in keiner Gemeinde wohne, so schide ich hiermit einen Dollar als Beitrag zur Mennonitenpende. Peter Eckert.

Nebraska.

Charleston, York Co., 29. Dec. Wir haben hier in Nebraska seit dem ersten Weihnachtstage etwas Schnee, ohne daß es kalt wäre. Es kommen hin und wieder Krankheiten vor und auch Unglücksfälle bleiben nicht aus. Den 12. December kam Cornelius Neufeld jun. dem Maischäfer mit der rechten Hand zu nahe, so daß ihm der Daumen ausgerissen und die Finger alle stark verletzt wurden.

Die 15 Einwanderer in Texas möchten fleißig ihre Erfahrungen in der „Rundschau“ mittheilen. Die Nebraskaer Mennoniten haben sich auch schon nach Land umgesehen, weil es hier für arme, junge Anfänger zu theuer ist. Es fuhr im Herbst 54 Mann nach dem Westen Nebraskas, wo sie Land genug fanden, aber doch nicht für arme Anfänger, da erstens die Brunnen bis 150 Fuß tief sind, der Preis des Landes bis 10 Dollar per Acre ist und die Hauptmärkte zu weit entfernt sind und ferner das Land zu sandig ist. Es kommt dort nicht selten vor, daß in sechs Monaten nicht ein Halm wächst. Wir hatten ein Paar listige Fische mit, die uns fangen wollten; es machten auch einige von uns Contracte, doch werden die lange auf den Erfolg zu warten haben. Jacob Peters.

Canada.

Manitoba.

Plum Coulee, 20. Dec. Die Gnade unseres Herrn Jesu Christi sei mit uns allen. Seine Gnade hat auch uns wohlbehalten herübergebracht über den großen Ocean, wofür wir dem großen Gott und Vater nicht genug danken können. Unsere Reise war keine angenehme. Auf den Eisenbahnen herrschte überall großes Gedränge und auf dem Meere hatten wir sieben Tage stürmischen Wetter. Ich bin jetzt bei Martin Friesen in Plum Coulee, wo es mir gut geht. Möge sie der I. Heiland da-

für segnen. Der kleine Heinrich ist bei mir. Anna ist bei Abraham Derksen in Plum Coulee, wo es ihr ebenfalls gut geht. Franz befindet sich bei Johann Wiens eben daselbst und Gerhard ist bei seiner Nichte.

Herzlichen Gruß an alle Bekannten, sowie an meine Kinder Peter und Elisabeth Pauls, Schwester und Schwager Isaac Friesen, Bruder und Schwägerin Martin Kasper, mit der Bitte um ihre genauen Adressen.

Wittve Pauls.

Reinland, December 1891. Unsere alten Eltern Peter Neufelds von Neuenburg, Südrussland, sind wohlbehalten hier angekommen. Sie sind froh, daß sie bei ihren Kindern sind. Der Vater ist während der ganzen Reise gesund gewesen und die Mutter war nur auf dem Ocean zwei Tage lang etwas unwohl. Die Schwägerin Jacob Neufeld war sechs Tage lang krank. Die Eltern erwarten baldige Nachricht von ihren alten Nachbarn in Südrussland. Schwester und Schwager Ab. Thiesens von Neuhorst sind ebenfalls glücklich angekommen, und wohnen bei Heinrich Wieters.

Mein Vater ist den 28. November 1891 im Alter von 60 Jahren, 7 Monaten gestorben; er war ungefähr 1½ Jahre lang krank und drei Wochen bettlägerig. In der ersten Ehe hat er 30 Jahre gelebt, in der zweiten traurigen Ehe 11 Jahre. Kinder hatte er zehn, wovon ihm fünf in die Ewigkeit vorangegangen sind.

Wir sind gegenwärtig alle kränzlich; es herrscht die Grippe hier. Im Irdischen haben wir sonst nicht zu klagen, denn es hat im Durchschnitt eine sehr reiche Ernte gegeben. Gruß an alle Verwandten und Bekannten.

Abraham Doerksen.

Gretna. — Nach fünfwochentlicher Reise und einer stürmischen Seefahrt langten wir wohlbehalten hier an. Unser Aufenthaltsort ist Schönwiese. Es scheint uns, daß es hier für arme Leute besser ist als in Rußland. Gruß an Alle. Jacob Löwen.

Gretna. — Unseren Freunden diene zur Nachricht, daß wir den 13. September 1891 wohlbehalten in Gretna, Man., angekommen sind. Unsere Reise ging von Pittsburg, von wo wir am 12. August abfuhren, über Clatsop, Klamath, Warshaw, Berlin, nach Hamburg; von dort per Schiff nach Hull, dann per Bahn durch England nach Liverpool, von wo aus wir nach 11tägiger Seereise Montreal erreichten. Peter Dück.

Kronsfeld. — Der 10jährige Sohn Peter des Jacob Dyden hier selbst hat sich das Gesicht und die Arme bis zu den Ellenbogen fürchterlich verbrannt und Niemand weiß wie dies geschehen ist, auch der Knabe selbst kann es nicht angeben. Vermuthlich ist er auf einen mit Schnee bedeckten glimmenden Strohhäufen gekriegen und durchgefallen. Vor einigen Jahren schlug ein Pferd denselben Knaben ins Auge, wodurch er bedeutend verletzt worden war. Die Tochter des Cornelius Quiring, die vor drei Jahren durch eine Häckselmaschine arg geschnitten worden war, ist noch nicht ganz hergestellt. D. O.

Europa.

Süd-Rußland.

Sagradoffa, Altonau, 1. December 1891. Allen Freunden hier in Rußland, und in Amerika den lieben Geschwistern diene zur Nachricht, daß es dem Herrscher über Leben und Tod gefallen hat, meinen lieben Ehegatten Dietrich Koop nach einer achtjährigen schweren Krankheit von meiner Seite zu nehmen, und wie wir fest und zuver-

lässlich hoffen, ist er in das Reich des ewigen Friedens und der Herrlichkeit eingegangen. Einen besseren Trost, als dieses fest zu glauben, giebt es für mich in meiner Betrübniß nicht! Mein lieber Mann war 62 Jahre, 2 Monate und 1 Tag alt. Im Ehestande lebten wir 41 Jahre. Die Krankheit meines lieben Gatten war Entzündung und Nervenüberspannung. Ich bemerkte schon längere Zeit eine Krankheit an ihm und machte ihn darauf aufmerksam; er erwiderte dann, daß es wohl so sei und daß er bald sterben würde. Sonnabend den 16. August, 10 Uhr morgens, wurde er aus diesem Leiden in die Ewigkeit abgerufen. Er hinterließ eine tiefbetrübte Wittve von 63 Jahren und sechs Kinder. Eine Tochter und drei Söhne sind ihm schon in die Ewigkeit vorangegangen. Die Kinder sind bereits alle verheiratet.

So verlassen und in Betrübniß versetzt, nahm ich das vor mir liegende Gesangbuch in die Hand und schlug es auf um ein tröstendes Lied zu suchen. Ich traf gerade das Lied: „Befiehl dem Herrn deine Wege.“ Weiter fand ich Trost bei dem Verse: „Allein und doch nicht ganz allein.“

David Dürksen und seine Kinder in Amerika bitte ich um ein Lebenszeichen. Abraham Dürksen hat sich einmal hören lassen, aber wieder geschwiegen. Johann Wiens mit ihren Kindern und Johann Thiesens haben ein Porträt an die Schwägerin Klaas Thiesche geschickt, meiner aber vergessen. Meine lieben Kinder besonders möchte ich aufmerksam machen mir doch bald zu schreiben. Johann Funken haben schon lange nicht geschrieben. Wir danken Klaas Hübers für den Brief, den wir im November erhielten. Auch alle Freunde und Bekannten sind um ein Lebenszeichen gebeten.

Maria Koop (geb. Dürksen), Altonau, Post Nowo-Boronzofka, Chersoner Gouv. u. Kr., Wolost Orloff.

— Wer die „Rundschau“ für das Jahr 1892 noch nicht bezahlt hat, lese die darauf bezügliche Anzeige auf der letzten Seite.

Verschiedenes aus Rußland.

— Wie man aus der Colonie Pobschnaja, Gouv. Saratow, schreibt, hat ein dortiger Colonist gegen 400 Pferde in der Umgegend zu einem Schlepperpreis aufgekauft und füttert die Schweine mit Pferdefleisch. Der unternehmende Mann behält die Pferdehäute von den getödteten Pferden, während er das Fleisch zum Schweinefutter fast umsonst hatte.

— In Odessa erhielt man einige Proben Getreide, wie es von einigen Stationen der Südbahn nach der Hungergegend gesendet wird. Es sind das Getreidefunden einiger Speculanten, die sich auf Kosten der Hungernden zu bereichern gedenken. Die Proben bestehen zum größten Theil aus Unkrautamen und nur aus einem ganz kleinen Theil Weizen und Roggenkörnern, ungefähr 1 Procent der Mischung, und diese Körner sind nicht einmal ganz, sondern von der Dreschmaschine zerhackt; es ist dieses Hungergetreide wahrscheinlich bei der Reinigung des guten Getreides unter der Ritzmühle zusammengefallen worden. Wenn den Hungernden aus einem dergleichen Schmutz Brod gebaden werden soll, so werden sie sich wohl nicht sehr satt essen.

— Zugleich mit der Misere an Getreide wurde ein großer Theil Rußlands auch durch eine Misere an Viehfutter heimgesucht und der Bauer ist gezwungen, das Pferd zu 5, die Kuh zu 3 Rbl., das Schaf aber zu

50 Kop. zu verkaufen. Das Bauernvieh leidet in Rußland selbst in guten Jahren wegen Futtermangels am größten Hunger und erhält bloß die Hälfte der nöthigen Nahrung. Es ist gar nicht auszu-denken, wie groß der Viehverlust dieses Jahres sein wird. In den Osgouvernements, z. B. im Saratowschen, schlachtet man die Pferde Stück für Stück, und in den Sildgouvernements droht den Schafen daselbe Schicksal. So wurden im Jekaterinowslawischen Gouvernment auf dem Gute des Herrn P. (eine musterhafte Oeconomie mit gut eingerichteter Schafzucht), wie man sagt, 20,000 spanische Schafe zum Schlachten verkauft. Nun haben wir den Winter noch vor uns. Wie wird das Vieh durchwintern? Wie will man jene Millionen Stück Schafe in den Steppen der Gouvernements Charkow, Poltawa, Jekaterinowslaw, Cherson, Taurien, Woronesch, Tambow, Pensa und anderer schützen und durchfüttern.

— Aus Presenthal liegen in einem vom 29. October datirten, an Nigauer Verwandte gerichteten Brief der Frau Pastorin Heinrichs neuerdings erschütternde Nachrichten vor. Sie schreibt: „Der Herr Samarische Gouverneur besuchte uns mit einem St. Petersburger Herrn, um die hiesige Armuth zu untersuchen. Beide Herren waren, als sie einen tiefen Blick hinein thaten, so erschüttert, daß sie nur immer: „schrecklich! schrecklich!“ riefen. Statt des verprochenen Koggens haben unsere Colonisten Kleie, d. h. gemahlene Weizenabfälle erhalten, woraus sie sich Brod backen sollen. Die Synode sammelt und sammelt, aber bis es zur Vertheilung kommt, ist es in unserm Kirchspiel zu spät. Der Herr Samarische Gouverneur hat meine Collecte bekräftigt und mir als ersten Beitrag 100 Rbl. übergeben. Mit diesem Gelde fange im Morgen in der Colonie Presenthal meine Kinder-Abfütterung an und will, wenn ich mehr Geld habe, auch für die drei anderen zur Gemeinde meines Mannes gehörenden Colonien thun. ... Unser Kirchspiel ist schon so weit, daß die Leute ihre Leiden nicht mehr unter die Erde bringen können. Am vorigen Freitag starb ein dreijähriges Mädchen; das Kind lag nackt und ohne Sarg. Ich suchte einige Lappen zusammen und wollte auch Bretter zum Sarge geben, verfügte aber nur über ein kleines Kistchen, dessen Länge nicht reichte. — Der Scharlach herrscht hier sehr. Fast täglich werden die Gloden gezogen. Meine Kisten, Körbe und was ich sonst an Sachen habe, sind alle vertheilt, sogar die Kleiderstücke sind fort. Mein Mann hat alle seine Kleider, bis auf den einen Anzug, den er trägt, hingegeben. — Ich nehme jede Gabe entgegen, wie Grütze, Kartoffelmehl zur Mischung mit Roggenmehl, alte Schuhe, abgelegte Kleider, Wäsche, getrocknete Brotkruste, Thee und Zucker für die Kranken, baarcs Geld — Alles wird mit tiefem, herzlichem Dank entgegengenommen.“

Chinas Christenheze.

Die Rebellen sind getöpt, die Ruhe ist wieder hergestellt. Das bildet etwa die Hauptinhalte der officiellen Telegramme, mit welchen die chinesische Regierung in ihrer Staatsklugheit nach civilisirtem Muster sich selbst, hauptsächlich aber die europäischen Großmächte über die Tragweite der neuerdings im Reiche der Mitte zum Ausbruch gekommenen Bewegungen hinwegzutäuschen sucht. Aber ebenso wenig als die Uneinigkeit der Großmächte in ihrem Vorgehen gegen China ihren Angehörigen von Augen sein dürfte, ebenso wenig kann man Zweifel darüber hegen, daß in jenem weiten

Landes die Grundbedingungen zu den ernstesten Ereignissen vorhanden sind.

Das Verhältniß zwischen Dynastie und Volk ist in China ein sehr kühles, Loyalität im europäischen Sinne des Wortes kennt man dort nicht, und bei einem gut geleiteten Aufstand würde die Dynastie im Volke keine Stütze finden, so daß eine ähnliche vollständige Umwälzung wie im 17. Jahrhundert keineswegs zu den Unmöglichkeiten gehört.

Neben der Selbstüberhebung der Chinesen dem Neuen und Fremden gegenüber ist ihre gefährlichste Eigenschaft ihr Aberglaube. Der Boden, auf dem sie wandeln, das Wasser, die Luft, die sie athmen, sind mit Geistern angefüllt, welche jeden Augenblick aus dem Zustand der Ruhe in die bösartigste Thätigkeit übergehen können und nicht bloß Schaden in geistlicher Beziehung zufügen, sondern auch in materieller, sei es durch Erdbeben, Wassersnoth, Seuchen u. s. w.

Selbstverständlich finden hierin die Aufreizer ein dankbares Feld. Sie bezeichnen den Europäer als den Grund für den Unwillen der Geister, als die Ursache von allem Elend, welches über das Land hereinbricht, und die thörichte Masse glaubt ihnen auf's Wort.

Anschlagezettel in den Straßen von Tientsin und Shanghai fordern auf folgende Weise zur Fremdenheze auf: „Eine teuflische Religion, welche vom Schweine stammt, kommt uns von Europa; sie verhöhnt Himmel und Erde und vernichtet die Vorfahren. Zehntausend Scheeren und Messer würden als Züchtigung nicht genügen. Die teuflischen Bücher, wahrer Hölledreck, stinken gen Himmel abschreckend. Sie verleumdern die Heiligen, die Weisen, die Geister, die Götter, und müssen in ganz China gehakt werden.“

Ein anderes dieser Placate hat folgenden monströsen Inhalt: „Jeder Mann oder jedes Weib kann sich beliebig vermählen, wenn die Braut dem Bischof ein schimpfliches Zugeständniß macht. Ein Bootzieher, Tschang Schaut'jai, wurde von einem Katholiken Namens Lin unterrichtet, daß er, wenn er kleine Kinder stehle und ihnen Augen und Herz ausschneide, 50 Taels (\$60) im Ru verdienen könne. Ein fremder Teufel kam nach Kanton und trauerte Nacht's Gift in die Brunnen. Jeder-mann wurde davon krank und konnte nur durch fremde Aerzte geheilt werden. Zahllose starben. Zuletzt wurde der Uebelthäter ertappt und mit 20 anderen hingerichtet. Wenn die fremden Teufel eine neue Kapelle eröffnen, geben sie ihren weiblichen Bekehrten eine Pille ein, welche sie willens macht. Hausen von Kinderleichen ohne Augen und Herzen wurden unter dem Boden der Kirchen gefunden.“

Die Folgen dieser Hezereien sind bekanntlich nicht ausgeblieben. Priester wurden gemartert, Nonnen vergewaltigt, Missionstationen zerstört, Mord und Brand waren an der Tagesordnung. Diese Ereignisse haben sich nun gelegentlich des jüngsten Rebellenaufstandes in der Mongolei wiederholt, wenn auch nicht in dem gleichen Maße, wie in dem Stromgebiet des Jantsekiang, wo sich am meisten christliche Cultur verbreitet hat.

— Die „Rundschau“ ein Jahr lang, das Buch „Unsere Hausthiere“ und ein Dugend Briefbögen mit vergoldeten Bibelversen für einen Dollar. Siehe Anzeige auf der letzten Seite.

Bandwurm mit 20 Pf. entwert in 30 Minuten, ohne Messer, ohne Hungerkur, leicht und schmerzlos, leicht für kleine Kinder.
41/91-40/92
R. Schönherr, Sr.,
Spezialist für Bandwürmer, Magenkrankheiten und Typhus.
1330 Bond du Lac Ave., Milwaukee, Wis.

Zum neuen Jahr.

Zum neuen Jahr den alten Vater,
Deß harter Arm die Welten hält;
Er hat sein Volk seit grauen Tagen
Auf Adlersfüßeln treu getragen;
Ihm sei die Zukunft heimgeleitet;
Zum neuen Jahr den alten Vater,
Deß harter Arm die Welten hält!

Zum neuen Jahr den neuen Segen;
Noch Wasser g'nug hat Gottes Born;
Harrt fröhlich sein ihr Creaturen,
Bald deckt Er die beschnittenen Fluren
Mit grüner Saat und goldnem Korn;
Zum neuen Jahr den neuen Segen,
Noch Wasser g'nug hat Gottes Born!

Zum neuen Jahr die alten Sorgen,
Noch sind wir nicht im Jubelfest;
Noch wollen wir auf Pilgerwegen
Berg auf und ab in Sonn und Regen;
Doch Christi Heiligtum immerdar;
Zum neuen Jahr die alten Sorgen,
Noch sind wir nicht im Jubelfest.

Zum neuen Jahr ein neues Hoffen;
Die Erde wird noch immer grün;
Auch dieser März bringt Kerdenlieber,
Auch dieser Mai bringt Rosen wieder,
Auch dieses Jahr läßt Rosen blüh'n;
Zum neuen Jahr ein neues Hoffen,
Die Erde wird noch immer grün!

Zum neuen Jahr den alten Glauben,
In diesem Reichen liegen wir;
Sich zu, mein Volk, auf allen Bahnen,
Entrollt sich die Zukunft Fahnen,
Doch Christus bleibt das Reichspanier;
Zum neuen Jahr den alten Glauben,
In diesem Reichen liegen wir.

Zum neuen Jahr ein neues Herz,
Ein frisches Blatt im Lebensbuch!
Die alte Schuld sei ausgelöscht,
Der alte Zwist sei ausgeglichen,
Und ausgelöscht der alte Hader;
Zum neuen Jahr ein neues Herz,
Ein frisches Blatt im Lebensbuch!

Karl Gero.

Zur Geschichte des Weihnachtsfestes.

Nur die Deutschen haben Weihnachtsfesten. Die Engländer haben Christmas (Christ-Messe) und die lateinischen Völker haben von dem lateinischen Ausdruck dies natalis, d. h. Geburtstag, ihre Bezeichnungen abgeleitet, natale im Italienischen, natal im Spanischen, noel im Französischen.

Warum die Deutschen allein dabei an die Nacht, nicht an den Tag anknüpfen, hat seine Ursache darin, daß unsere Vorfahren nicht nach Tagen, sondern nach Nächten zählten. Bei ihnen war die „Nacht die Mutter des Tages“ und das Christfest trat bei ihnen in die Zeit, da sie von altersher ihr Fest der Sonnenwende feierten, ein Naturfest, welches alle alten Völker, die Juden, die Römer u. s. w. um diese Zeit begingen.

Die Weihnachten der alten Deutschen umfaßten 12 Tage und 12 Nächte, vom 25. December bis zum 6. Januar und hießen wiben nahten. — Das Geburtsfest Christi wurde dann „die wibe naht“, d. h. die heilige Nacht, genannt. Schon der berühmte römische Geschichtschreiber Tacitus sagt in seiner Germania über die Deutschen: „Sie zählen nicht wie wir nach Tagen, sondern nach Nächten.“ Daher auch die Ausdrücke „Fastnacht“ und „Sonnenabend.“ Gleiche Sprache, Sitte und Religion war es, nicht die politische Einheit, die von Alters her die Deutschen zu einem Volk machten, sie als ein Volk fühlen ließen.

Jene zwölf heiligen Nächte waren den alten Göttern geweiht, welche in denselben ihre Umzüge hielten, um Erde und Menschen zu segnen. Und aus dieser Zeit ist gar mancher Brauch bis auf den heutigen Tag bei der Feier des Christfestes allen Deutschen gemeinsam geblieben. Dahin gehört, daß sie das Fest „Weihnachten“ nennen, daß sie Feuerkerzen anzünden, und vor allen Dingen, daß sie den Weihnachtsbaum, der im Frühjahr seine Tannenzweige (die werdenden Zapfen) hervorbringt, mit brennenden Kerzen und mit Äpfeln und Nüssen schmücken.

Dieser letztere Brauch ist ein ausschließlich germanischer — welcher aber vom deutschen Stamm nach allen Ländern, Welttheilen und Inseln verpflanzt worden ist, wozu er seine Abkömmlinge geleitet hat. Die deutsche Familie, die deutsche Frau, diese bravste und aufopferndste Pionierin aller Volkswanderungen in der alten und nach der neuen Welt, sie hat den Weihnachtsbaum als Symbol der Familienliebe und des Friedens überall da aufgestellt, wo sie heimisch wurde. Und alle Völker der Welt haben, ergriffen

von der Innigkeit und dem Glanz dieses Brauches, ihr denselben nachgeahmt.

Der Ursprung, die geheimnißvolle Deutung dieses Brauchs, ist altgermanisch. Die germanische Mythologie stellt die Welt als den immer grünen Baum „Yggdrasil“ dar, an welchem goldene Äpfel und Nüsse hängen. Die Nachbildung dieses Erdbildes als immer grünen Weihnachtsbaum ist aus dem Heidenthum in das germanische Christenthum übergegangen.

Die deutsche Welt kennt kein Santa Claus-Fest, sondern ein Christfest und ein Christkindchen. Dies und nicht Santa Claus bringt den Kindern die Geschenke. Santa Claus oder der heilige Nikolaus ist im Christenthum an die Stelle des Knechts Rupprecht getreten, des treuen Gehilfen der Göttin Percha (Hulda, Holle, Bertha), der in den zwölf Weihnachten die Wohnungen besuchte und segnete.

In Deutschland feiert man den Nikolaus-Tag am 6. December ganz für sich allein; hierbei erscheint Nikolaus, auch Claus, Klobes, Ringelmann, auch hier und da noch Knecht Rupprecht genannt, in ähnlicher Gestalt, wie die Engländer ihren Kindern den Santa Claus zu Weihnachten abbilden. Er kommt als ein alter Mann, hat in einem großen Sack Äpfel und Nüsse, womit er die artigen Kinder belohnt, und eine Ruthe, womit er die Straft, die ihr Spröcklein nicht hertragen können.

Santa Claus oder Rupprecht statt des Christkindes als Hauptperson am heiligen Abend wird von den Deutschen nicht anerkannt. Und der irische Weihnachtsbrauch, die Weihnachtsgaben in alten Strümpfen unter dem Kamin aufzuhängen, in welche Santa Claus sie hinabwirft, paßt für germanische Sitte um so weniger, da die Deutschen gewohnt sind, so große Weihnachtsgeschenke zu machen, daß sie in keinem Strumpf Platz finden.

Geduld.

„Es ist Geduld ein rauber Strauch,
Voll Dornen aller Enden,
Und wer ihm naht, der merkt es auch
An Füßen und an Händen.“

Ja, gewiß ist dieses Dichtwort ein wahres zu nennen, Geduld ist ein gar rauber Strauch. „Habe Geduld!“ Wie oft wird dies gesagt, und doch, wie wenig wird dies beachtet. Wolltest du das „Verne warten“, welches dir in früher Kindheit schon eingeprägt worden ist, doch nie vergessen! Glaube mir, Geduld bietet schönen Lohn! Wie manche schwere, langwierige Arbeit wird dir erleichtert, wenn du nur neben dem Fleiße die rechte Geduld anwendest. Bei dem Gedanken an die einstige Vollendung deines Werkes vergißt du die gegenwärtige Mühe und glaubst, du hast schon gethan, wenn „du Geduld gewohnt bist“. Im Verkehr mit deinen nächsten Angehörigen mußt du alltägliche unzählige kleine Geduldsproben bestehen. Willst du in deinem Hause den Frieden hegen, soll dein Wirken ein beglückendes sein, so übe Nachsicht, übe Geduld! Wenn die Erziehung eines Kindes dir Sorge macht, wenn du sehen mußt, daß es nicht gleich den Weg einschlagen will, der dir zur Freude gereicht, klage nicht betrübten Herzens darüber. Bei jedem strafenden Worte, das du an dein Kind richtest, bei jeder neuen Ermahnung, die du gibst, bleibe ruhig, habe Geduld! Oder stehest du angsterfüllt am Krankenbette deines Lieblingen, zählst du voller Sorge seine fiebernden Pulschläge, o murre nicht wider Gott. Bitte demüthig, daß Er die Krankheit zu glücklicher Heilung führen möge, und harre treulich an Geduld, auch wenn sich nur langsam die heißersehnte Genesung zeigt. Treffen schwere Kummerstage dich im Leben, scheint es dir gleich, alle wolle sich mit düsteren Wolken umhangene Himmel nie wieder hell und licht gestalten, verzage nicht, habe Geduld! Verzagen können nur kleine Seelen, doch Geduld hat Kiefernstärke. Hoffe nur auf die künftige Zeit; ehe du es verstehst, wird dein Leid vergangen sein. Ja, dann erkennst du, daß Geduld ein edles Wunderkraut und Paradiespflänzchen ist, welches gegen Herzeleid und Schwermuth zu helfen vermag, ein Strauch, von dem der Dichter mit Recht singt!

„Urpflöschlich wird er über Nacht
Dein Räthen dir belohnen,
Wenn über all den Dornen laßt
Ein Strauch von Rosen thronen.“

Der neue Castle Garden.

Die Ver. Staaten halten ihre Arme noch immer offen für die Bedrückten Europas. Anstatt des düstern alten Castle Garden an der New Yorker „Battery“, der so lange Jahre das „Thor“ der neuen Welt gewesen und anstatt der nicht weit davon gelegenen engen Barge-Office, die seit etwa zwei Jahren als Einwanderungs-Depot diente, hat er nun ein solches auf Ellis Island, einem schmucken, gesunden und hinreichenden Raum gewährenden Inselchen im New Yorker Hafen, angefertigt. Ueber ihre bevorstehende Eröffnung wird aus New York berichtet:

Am 1. Januar 1892 soll endlich die Uebersiedelung des New Yorker Landungsplatzes für Einwanderer nach Ellis Island bewerkstelligt werden. Man ist daselbst unter der persönlichen Aufsicht des Einwanderungs-Commissars Weber eifrig an der Arbeit, um bis Neujahr Alles in Stand zu setzen und der neue Ort neben der New Yorker Barge-Office, welcher zum Anlegen der Frachtschiffe bestimmt ist, die den Verkehr zwischen dort und der Insel vermitteln sollen, ist fertig.

Auf Ellis Island wird auch für diejenigen Einwanderer, welche nur zurückgehalten werden, bis ihre Verwandten oder Freunde sich einstellen, um sie abzuholen, in besserer Weise gesorgt werden und sie brauchen nicht mehr, wie bisher, in einem engen Raum zusammengepfercht zu werden. Auch für Unterbringung kranker Einwanderer ist auf der Insel bessere Fürsorge getroffen.

Diejenigen Einwanderer, welche nach dem Westen weiter reisen wollen, werden, wenn sie nicht den Wunsch äußern sich vorher noch in New York aufzuhalten, unmittelbar von Ellis Island aus nach den Bahnhöfen der abgehenden Züge gebracht, während die Leute, die in New York bleiben oder sich nach Plätzen in der Umgegend begeben wollen, sofort nach ihrer Ankunft von der Insel nach der Barge Office geschafft werden, die gewissermaßen als zweite Landungsstation beibehalten werden soll, aber von nun an vor jeder gesundheitswidrigen Ueberfüllung geschützt sein wird, da sie nur noch Zwischenstation ist.

Neuer adventistischer Prophet.

Ein Professor der Kriegswissenschaft am Yale College zu New Haven, Connecticut, Lieut. C. M. L. Totten, macht gegenwärtig mit seinen adventistischen Berechnungen in „Frank Leslie's Illustrated Newspaper“ über ein Ende der Welt am Schluß dieses neunzehnten Jahrhunderts einiges Aufsehen. Er theilt die Zeit der Schöpfung in zwei Zeitalter, nämlich in die Zeit bis zur christlichen Zeitrechnung, 57 Geschlechter von 70 Jahren, oder 3990, mit Einschluß des ersten Jahres des 58. Geschlechtes, 3991. Im 17. Jahre dieses Geschlechtes, sagt Totten, erschien der 12jährige Jesus im Tempel. Von da bis auf die jetzige Zeit nimmt Totten den Fiskal Petri (Joh. 21, 11.), und zwar die Zahl der 153 Fische als 153 Jahre zum Maßstab der Perioden. Zwölf solcher Perioden (12 Stunden) machen unter Anknüpfung eines Bruchtheils 1836. Dazu bringt er noch das vorerwähnte 58. Geschlecht von 70 Jahren, welches jenes Geschlecht sein soll, wovon Christus sagte: „Dies Geschlecht wird nicht vergehen, bis“ u. s. w. Die Zahlen 3991, 1836 und 70 ergeben 5897 als das Jahr der Welt und sollen übereinstimmen mit dem Jahre Christi 1899 (im März). Und in jenem Jahr und Monat soll ganz bestimmt, nach mächtigen geistigen und irdischen Umwälzungen, das „tausendjährige Reich“ seinen Anfang nehmen.

Dr. Totten ist eine angesehene wissenschaftliche Persönlichkeit mit bedeutendem Rednertalent, wodurch er seinen Ausführungen Kraft verleiht, welche noch dadurch einen gewissen Reiz erhalten, daß viele geschiedene, im religiösen Ton zum Ausdruck gebrachte Gedanken damit untermischt werden. Ueber die Zuverlässigkeit und Haltbarkeit solcher Erörterungen wird es wohl nicht nöthig sein, noch ein Wort anzufügen.

— Die „Rundschau“ ein Jahr lang, das Buch „Unsere Hausthiere“ und ein Duzend Freibücher mit vergoldeten Bibelversen für einen Dollar. Siehe Anzeige auf der letzten Seite.

Fürst und Hofprediger.

Am 13. Juli 1595 schrieb der Herzog Friedrich von Württemberg an seinen Hofprediger Dr. Andreas Chander: „Ich hab nuhn Mher über die 26 Jahr Alhier Hofprediger gehört. Aber nie so unhöfliche und hochdrabende Als jeko Ein Jahr. Da doch die Hofprediger Etwas höflicher und bescheidener sein sollten, Als die gemeine Dorfpfaffen, denn da man sie unter denselben suchen sollte, wöhl vil pfundt wach und unschlicht drauf gehen würden. Friedrich.“ — Am 14. Juli 1595, also tags darauf, gab der Hofprediger die Antwort. Er „bekennt gern“, daß er sich um höflich Predigen nicht verstände, sich auch großer Kunst und Eloquenz nie berühmt“ habe. Zur Hofpredicatur habe er sich nicht gemeldet, sondern sei „ohn all sein oder der feinen Prosopizieren“ wider seinen Willen dazu gemacht worden. Er habe deshalb die „tröstliche Bedenkhung“, das er sich nicht selbst eingetrungen.“ „Ich weiß aber auch das wol“, fährt der mutige Hofprediger fort, „daß sich in reprobatione vitorum (im Tadel der Laster) auch zu Hof nicht viel prangen laßt, und diweil die hofent sowol sündigen als die Burscheut, muß man auch das gesez so wol fcherpfen als den Buren: syntemahl im Reiche Gottes thein respectus der Personen gilt. Und than Ich nicht gedechten, daß E. F. G. als ein christlicher und hochverstandiger Fürst ob des gerechten Tadel der Sünden einichs mißfallen tragen.“

Pferdeplage in Queensland

Queensland in Australien ist ein Land der Plagen. Vor wenigen Jahren hatte es seine liebe Noth mit dem Uebermaß von Rängurus und jetzt weh es sich kaum Rath vor — Pferden. Ursprünglich waren diese edlen Thiere daselbst sehr gesucht und theuer, weil man ihrer viele in den Zuckerrüben- und Goldfeldern brauchte. Die Pferdezahl war so lohnend, daß sie bald in ausgedehntem Maße betrieben wurde. Die Folge ist eine Ueberproduktion, verschärft durch den Rückgang der Zuckerindustrie und durch die eigene Pferdezahl derjenigen Districte im Innern, welche am meisten Pferde verbrauchen und nun keine mehr einführen wie in früheren Zeiten. Die Thiere sind kaum veräußert, im Innern kostet das Duzend 40—50 Mark, im Hafenort Brisbane das Stüd 7—8 Mark, während eine Rängururhaut dort immer noch 12 Mark werth ist; eine Pferdehaut bringt nicht so viel. Die Pferde zu schlachten lohnt also nicht, da das Fleisch nicht gegessen wird und bei den hohen Arbeitslöhnen an den Häuten auch kein Gewinn zu erzielen ist. Nicht einmal zur Leimfabrik sind die Pferde zu verwerthen; eine große Leimfabrik, die von dem billigen Preise des Rohmaterials zu profitieren hoffte und 50,000 Pferde verarbeitet haben soll, ist darüber bankrott geworden. Eine Ausfuhr nach Californien, an die man gedacht hat, ist wegen des hohen Eingangsollzes in den Ver. Staaten ausgeschlossen. Kein Wunder, daß die massenhaften, verwilderten Thiere bereits als Landplage empfunden werden und man auf ihre Verminderung sinnt. Man will zu diesem Zwecke eine hohe Steuer auf Hengste legen.

Im Innern von Neusüdwales, wo vor einigen Jahren, auch eine Pferdeplage herrschte, hat man sich einfach durch Erschießen des Ueberflusses geholfen; man spritzt von 50,000—60,000 Stüd, die innerhalb zwei Jahren dort in dieser Weise beseitigt worden sind. In Queensland scheint man die armen Thiere nicht einmal mehr einen Schuß Pulver werth zu halten.

„Wenn die wilden Wetter schlagen
Und die giftigen Seuchen toben,
Welch' ein graues Heulen, Klagen
An den hohen Himmel oben!!
Großer Gott, für solche Armen
Hätt' ich wahrlich kein Erbarmen.
Hemmest Du die bösen Wetter
Und die giftigsten Seuchen,
Machen Sie mit Kriegsgeschmetter
Aus sich selber tausend Leiden.“
[Kosogger.]

— Wer die „Rundschau“ für das Jahr 1892 noch nicht bezahlt hat, lese die darauf bezügliche Anzeige auf der letzten Seite.

Diebstehen in den Cornstoks.

Die Abhütung der Cornstoks geht wohl in keinem Jahre ganz ohne Verluste ab, sie sind in einem Jahre viel bedeutender wie in dem anderen. Berücksichtigt man die diesjährigen Verluste wieder besonders groß sein. Bemerkenswerth ist die Verschiedenheit der Meinung in Bezug auf die Veranlassung. Während der Eine sie dem „Smut“ (Brand) allein zuschreibt, glaubt der Andere sie nur in der Trockenheit des Futters suchen zu müssen, aber Alle stimmen darin überein, daß die Gefahr unter Umständen so groß sein kann, daß man lieber auf die Abhütung der Cornstoks verzichten sollte. Ein solcher Entschluß ist jedoch nicht leicht, denn er bedeutet einen sicheren Verlust an werthvollem Futter, während man hoffen darf, vom dem Verlust durch Sterbefälle verschont zu bleiben.

Die Verschiedenheit der Meinungen ist erklärlich, wenn man bedenkt, daß bei freiem Vergang in den Cornstoks unter dem Vieh Todesfälle vorgekommen sind, welche, wie die Untersuchung feststellte, mit dem „Smut“ gar nichts zu thun hatten. Sie waren im Gegentheil leblich durch die Aufnahme von zu viel trockenem Futter ohne Befriedigung des Wasserbedürfnisses und daraus folgender Verstopfung des dritten Magens herbeigeführt worden. Es ist aber auch erwiesen, daß „Smut“ ein schlimmes Gift ist für Rindvieh, so gefährlich wie Mutterkorn, namentlich wenn es trocken ohne Wasser aufgenommen wird. Ein in dieser Richtung mit zwei Kühen angestellter Versuch erwies, daß eine Kuh, die dieselbe Portion „Smut“ mit ihrem Futter, dieses aber naß erhielt, fortwährend zunahm, während die andere, der es trocken gereicht wurde, zusehends abmagerte. Schon der rasche Verlauf der Krankheit scheint auf andere Ursachen hinzudeuten, als auf bloße Verstopfung des dritten Magens.

Es gilt als erwiesen, daß, wenn das Gift des Cornbrandes in das Blut gelangt ist, es auf das Gehirn wirkt und Krämpfe, Tetanus und Schlagfluß erzeugt, wie dies bei der Vergiftung durch Mutterkorn vorkommt. Neben diesen Fällen mit plötzlichem tödlichen Ausgange giebt es zahllose andere, in denen die Thiere an gestörter Verdauung leiden, woraus sich Abmagerung, Muskelschwäche u. s. w. entwickeln.

Alle diese Uebel sind meistens auf den trockenen Genuß des Maisbrandes zurückzuführen, könnten aber durch ein geeignetes Beifutter vermieden werden. Allerdings darf dabei die Tränke nicht fehlen, denn es ist schon oft beobachtet worden, daß die Thiere „Smut“ in bedeutender Menge ohne Schaden zu nehmen verzehrten, bis es am Saufen mangelte.

Ereignen sich Todesfälle gleich in den ersten Tagen, wenn das Vieh in die Cornstoks geht, so verfallt man natürlich darauf, daß es am „Smut“ liegt. Fressen die Thiere das Futter aber wochenlang ohne einen schlimmen Vorfall und zeigt sich dann erst das Uebel, so sucht man es nicht mehr im „Smut“. Ohne Zweifel wirken unbedeutende Cornstoks, ähnlich wie Stroh unter denselben Verhältnissen, viel von ihren leichteren, verdaulichen Bestandtheilen verloren haben und meistens aus Holzfasern bestehen. Diese trockenen Bestandtheile sind für sich allein hinreichend, eine Verstopfung des dritten Magens herbeizuführen, besonders wenn die schlimme Wirkung noch verstärkt wird durch das Fressen von „Smut“ und geringes Trinken in zu langen Zwischenräumen. Geringe Wasseraufnahme verhindert das Wiederkaufen und hemmt den Fortgang des Futters aus den ersten zwei Magen in den dritten, womit dessen Thätigkeit aufhört. Es kann daher nicht dringend genug empfohlen werden, es nie an angemessenen Trintwasser fehlen zu lassen und das Verlangen darnach durch häufigere Sallgaben zu unterstützen. Erfahrungsgemäß kommt es äußerst selten vor, daß unter Milchkühen, die noch tüchtige Fresser sind, ein Unfall vorkommt, wenn sie in den Cornstoks ihr Hauptfutter suchen. Man geht wohl nicht fehl, dies dem Umstande zuzuschreiben, daß dieselben, ehe sie ausgegraben werden, in der Regel ein Heufutter und sicher Wasser erhalten.

Ein Vermögen.

Wie es nur wenige erworben, liegt in reinem Blute, das von angereicherter Vererbung frei ist. Kataract, Auszehrung, Rheumatismus, Straphol und manche andere Krankheiten, die ihre Quelle im Blute haben, können nur durch Anwendung kräftiger Alterative überwunden werden. Das beste und das am besten bekannte und erprobte Spezifikum für diesen Zweck ist Ayer's Sarsaparilla, ein zusammengefügter und concentrirter Auszug der Honduras-Sarsaparilla und anderer kräftiger Alterative.

„Ich bin überzeugt, daß ich mehrere hundert Dollar dadurch“

Erspart

habe, daß ich Ayer's Sarsaparilla in Gebrauch nahm, und empfehle sie bringen allen, die mit Rheumatismus oder rheumatischen Schmerzen geplagt sind. Sie wird ihnen höchlich gut thun, wie sie es mir gethan hat.“ — Mrs. Joseph Blood, West Watkinson, N. H.

Dr. J. M. Sibley in Smithville, Tenn., sagt: „Ich betrachte Ayer's Sarsaparilla als die beste Blutreinigung in der Welt, und kenne manden Fall, wo sie eine wunderbare Heilung herbeiführte.“

„Jahre lang litt ich schwer an den Stropheln, und keine Behandlung that mir gut. Zuletzt ließ ich mich von einem Arzt mit Ayer's Sarsaparilla behandeln. Ich besaß kein Geld, und ich besaß kein Geld.“ — G. Gaffan, N. H., Boston, Mass.

Durch Anwendung von
einem einem halben Duzend Flaschen wurde meine Gesundheit vollkommen hergestellt. Ich wiege jetzt 250 Pfund und glaube fest an die Vorzüge von Ayer's Sarsaparilla.“ — James Peiss, Ruffner in der Breckenridge Kohlen-Compagnie (Limited), Victoria, B. C.

„Meine Nichte, Sarah H. Pease, war Jahre lang mit Stropheln geplagt. Vor ungefähr anderthalb Jahren fing sie an, Ayer's Sarsaparilla einzunehmen, und drei Wochen hatten sie vollkommen.“ — G. Gaffan, N. H., Boston, Mass.

Ayer's Sarsaparilla.

Suberit von

Dr. J. C. Ayer & Co., Lowell, Mass.
Heilt Andere, wird Dich heilen.

Weizenkleie als Futtermittel.

Das Futter, welches gewöhnlich dem Vieh gegeben wird, ist mangelhaft in dem Eiweißbestandtheilen, welche bekanntlich die Muskelbildung befördern. Zum Ersatz dieses Mangels eignet sich namentlich Weizenkleie; sie dient besonders dazu, neben Mais, Roggen, Gerste, Heu und Stroh Arbeits- und Milchthieren gegeben zu werden. Maisstroh und Heu wird kalber und Füllen fett machen, aber sie werden nicht schnell wachsen, wenn ihnen nicht Hafer, Weizenkleie oder Leinmehl als Nebenfutter gegeben wird. Manche geben dem jungen Vieh nicht gern Leinmehl, weil es ein zu reiches Futter ist und die Verdauungsorgane zu sehr angreift. Kalber wachsen sehr rasch bei Maisstroh, Hafer, Weizenkleie und Kleeheu, weil solches Futter die muskelbildenden Bestandtheile ausreichend beisteht. Wenn Weizenkleie dem Futter beigegeben wird, so werden die jungen Schweine viel rascher wachsen. Ein guter Trank für Schweine wird so gemacht, daß man kochendes Wasser über die Weizenkleie gießt und die Mischung verfüttert, wenn sie noch warm ist. Namentlich für junge Thiere ist Kleie zu empfehlen, da sie diese eher verdauen können, als Körner oder Heu, und dadurch ihnen die erforderlichen Kohlenhydrate und Eiweißstoffe gereicht werden.



heilt

Rheumatismus.

Von 1863 bis 1885, beinahe 22 Jahre, litt ich an rheumatischen Schmerzen in der Hüfte; durch den Gebrauch von St. Jakob's Del wurde ich geheilt. — T. C. Dobb, Newton, Ill.

Verkaufungen, Berrenkungen, Quetschungen.



Neuralgie.

Ich litt an Gesichtsneuralgie; fünfzehn Minuten nachdem ich St. Jakob's Del angewandt hatte, waren alle Schmerzen verschwunden. — T. C. Dobb, Newton, Ill.

Rückenbeschwerden, Brandwunden, Frostbeulen, Gürtelschmerzen.



Rückenbeschwerden.

In Folge heftiger Rückenbeschwerden konnte ich nicht gehen. Fünf Monate litt ich die heftigsten Schmerzen; zwei Flaschen St. Jakob's Del gaben mich. — Francis Maurer, Chicago, Ill.

